



〔英〕威廉·莎士比亚 原著

郑榕玲 编绘

理查三世



黑龙江少年儿童出版社

Shashibiya

Xijugushi Meihuiguan

莎士比亚

戏剧故事

美绘馆

[英] 威廉·莎士比亚 原著

郑榕玲 编绘

理查三世



黑龙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

理查三世 / 郑榕玲编绘. — 哈尔滨 : 黑龙江少年儿童出版社, 2017.5

(莎士比亚戏剧故事美绘馆)

ISBN 978-7-5319-4958-9

I. ①理… II. ①郑… III. ①儿童故事—中国—当代
IV. ①I287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第082010号

莎士比亚戏剧故事美绘馆

理查三世

LICHASANSHI

(英) 威廉·莎士比亚 原著
郑榕玲 编绘

项目总监	张立新
策 划	何 萌
合作策划	稻草人童书馆
责任编辑	杨黎明
特约作者	付想翩
责任印制	姜奇巍 杨亚玲
装帧设计	文思天纵
出版发行	黑龙江少年儿童出版社 (哈尔滨市南岗区宣庆小区8号楼 邮编 150090)
网 址	www.lsbook.com.cn
经 销	全国新华书店
印 装	北京博海升彩色印刷有限公司
开 本	787mm × 1092mm 1/16
印 张	4.75
书 号	ISBN 978-7-5319-4958-9
版 次	2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷
定 价	18.50元

亲近经典，呵护童心

谭旭东

让经典呵护童心是儿童文学与童书出版的一个价值坐标。作为文坛的一代大师，莎士比亚的作品影响了一代又一代人。黑龙江少年儿童出版社即将出版的《莎士比亚戏剧故事美绘馆》丛书不仅是纪念莎翁的一次献礼，同时也是送给孩子们的一份最珍贵、最美好的礼物。

莎翁的作品一向以人物性格复杂多样、内容富有哲理而著称，而这套书以桥梁书的形式重塑经典，把深奥的古典文学作品加以通俗化、普及化，让本来对其望而兴叹的孩子也能有机会分享到人类艺术宝库中的珍品。与此同时，在继承文化遗产方面，这套书也能为孩子们做一些启蒙性的工作，让他们与文学巨匠对话，体验经典名著的魅力。

莎士比亚的戏剧作品最初是为舞台量身定做的，因此在舞台上最能表现出莎翁独具匠心的构思，这就是戏剧的魅力。这套书中编者特别设计了“小小剧场”栏目，专门邀请了极具特色的舞台剧剧本作家为此套丛书创作了一系列非常出彩的儿童短剧剧本，呈现给小读者。这些短剧结合经典戏剧故事的主题，立足于儿童生活，引领成长，可以说是戏剧教育的一种创新性尝试。

目前，国内很多中小学校开设了课本剧、童话剧和校园戏剧等课程，民间也有不少教育机构在热推戏剧教育，不过大部分活动都是商业性的，主要目的不是为了推广戏剧教育，更多是为了推产品。

戏剧教育要有产品，这毋庸置疑，但真正给孩子什么样的戏剧教育？我觉得要抓住两点：

第一，要给孩子经典。无论是儿童阅读，儿童戏剧，还是语文教育，都要以经典为蓝本。经典是最可靠的。从经典起步，才能奠定人生。儿童戏剧教育就要以经典滋润童心。这套《莎士比亚戏剧故事美绘馆》既能满足孩子对经典的阅读，还能满足对戏剧的学习，同时也是戏剧表演课的蓝本。有这样一套书，老师和孩子就可以开设出更多更好的戏剧教育课来。

第二，儿童戏剧教育要立足于素质提升，而不是为了好看，更不仅仅是为了娱乐。戏剧教育是一项素质养成的工作，需要定好位，把好关。把阅读与表演结合起来，把经典学习与自主创造结合起来，这是戏剧教育的一个方向。从这个角度来看，这套书也值得幼儿园、小学的家长和老师学习。

总而言之，《莎士比亚戏剧故事美绘馆》把经典戏剧故事带到家庭，带到学校，让每一个孩子爱上经典、爱上阅读，同时，也让孩子接触了戏剧，埋下了戏剧教育的种子，学会表演与创造，这是一件大好事。

向这套书的作者和编辑致敬！

2017年初春于北京

目录

开场白 /1

出场人物 /2

理查三世 /5

迟到五百年的国王葬礼 /60

小小剧场 /61

开场白

《理查三世》大约创作于1591年，在这部作品里，理查三世被描述为一个外形丑陋，内心邪恶的人。为了登上王位，他陷害了他的哥哥克莱伦斯公爵，并暗中派杀手杀害了他。国王爱德华四世死后，理查被封为护国公，帮助两位年幼的王子处理政事。虽然掌握了实权，但他并不满足，所有阻碍他登基的人都被安上了莫须有的罪名，一个接着一个地上了断头台。最终，在白金汉公爵的出谋划策之下，他如愿当上了英格兰国王。然而没过多久，里士满伯爵亨利·都铎便带兵前来讨伐。由于理查三世不得人心，英格兰的显贵们纷纷投靠亨利。在博斯沃思平原一役中，理查三世战死沙场，他从此成为野外孤魂，向人们诉说他无穷的欲望和狠毒的手段……

出场人物



理查三世

前身为葛罗斯特公爵，
后为国王理查三世



白金汉公爵

理查三世的同党



亨利·都铎

前身是里士满伯爵，
后为国王亨利七世



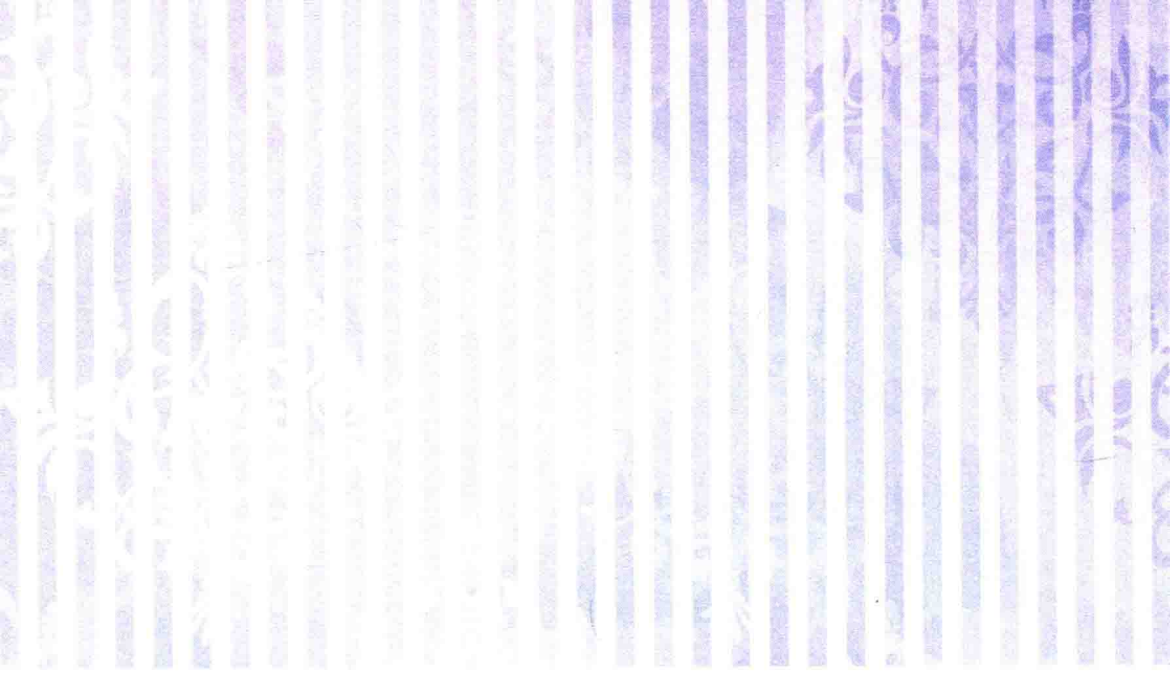
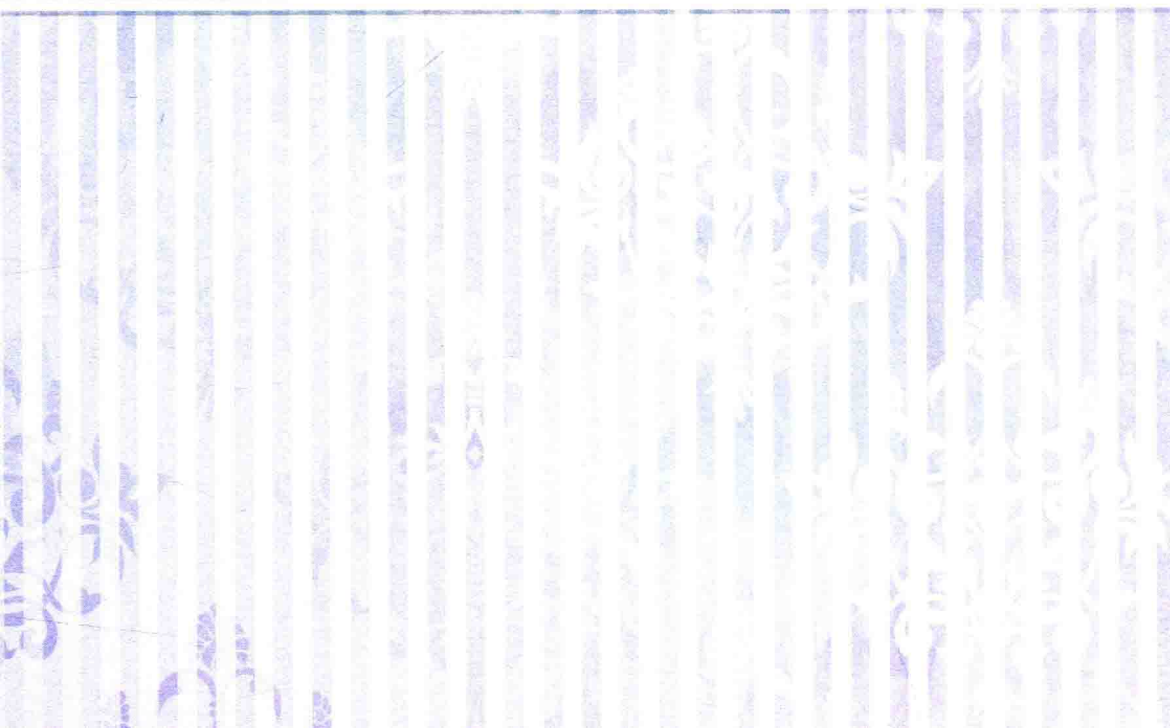
国王爱德华四世



小王子爱德华，
威尔士王子
爱德华四世的大儿子



小理查，约克公爵
爱德华四世的小儿子





场景

十五世纪的英格兰



既然我无法弄到一个情人
来消受这歌舞升平的好日子，
那我就打定主意做一个恶棍。

——理查；第一幕；第一场



你若来到博斯沃思战场的原野，你会感受到我不得安息的亡灵。听，那呼啸的风声便是我饱含怨念的哀叹。然而在很久很久以前，我是一个像你们一样有血有肉的人，直至博斯沃思平原一役，我失去了我的王位，以及我的性命。





我叫理查，当上国王之前，我是葛罗斯特公爵，约克家族的子嗣。因为我天生就有着畸形的脊背和萎缩的胳膊，我的仇敌们，特别是兰开斯特家族的那群人，把我称为“驼背理查”或“癞蛤蟆”。

三十年以来，约克家族和兰开斯特家族为了夺取英格兰的统治权争斗不断。我的长兄爱德华四世是国王，虽然他曾经被兰开斯特家族的亨利六世推翻政权并流放，但在我和我的哥哥乔治，即克莱伦斯公爵的协助下，爱德华四世又重新成为了国王。英格兰的政权仍旧掌握在我们约克家族的手里。为了防止再生什么乱子，爱德华四世下令把老国王亨利六世关押在伦敦塔内。





俘获老国王亨利六世以后，我们的军队一路向西进发，在杜克斯伯里打败了他儿子爱德华的军队。非常不幸，落在我手里的这位年轻的王子“意外地”死了。



在我的兄长们庆祝胜利之际，我偷偷地返回伦敦，前去拜访那个被关在塔内的落魄国王，直截了当地转告了他儿子爱德华的死讯。得知此消息的亨利痛不欲生，为了减轻他的痛苦，我的利刃将他送上了天堂。

